

Bijlage

Paritair Comité voor de landbouw

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 april 1992

Vaststelling van de werkgeversbijdrage
in de vervoerkosten van de werklieden en werksters

I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de landbouw ressorteren.

II. — Tussenkost in de vervoerkosten

Art. 2. De bijdrage van de werkgever in de verplaatsingskosten van de werklieden en werksters voor de afstand, heen en terug, tussen hun woonplaats en werkplaats, wordt hierna vastgesteld.

Art. 3. De werklieden en werksters die gebruik maken van om het even welk gemeenschappelijk openbaar vervoer, hebben recht ten laste van de werkgever op de terugbetaling van de gedragen kosten op basis van het barema, dat is opgenomen in bijlage van het koninklijk besluit dat getroffen werd in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden, voor de afstand afgelegd door de gemeenschappelijke vervoerdienst, tussen de woonplaats en de werkplaats.

Art. 4. De werklieden en werksters die woonachtig zijn op 5 km en meer van de woonplaats, en die gebruik maken van andere dan in artikel 3 bedoelde vervoermiddelen, hebben eveneens recht, ten laste van de werkgever, op een terugbetaling van de gedragen kosten, op basis van het barema vermeld in artikel 3.

Voor de berekening van de afstand wordt het aantal kilometers langs de baan in aanmerking genomen, berekend van de werkplaats tot de woonplaats.

Art. 5. De terugbetaling van de gedragen kosten, waarvan sprake in de artikelen 3 en 4, geschiedt minstens om de maand.

Art. 6. Onverminderd de regelingen vastgesteld bij de artikelen 3 en 4, blijven de gunstiger voorwaarden inzake vervoer en de terugbetaling van vervoerkosten welke op het vlak van de onderneming bestaan, behouden.

III. — Bijzondere bepalingen

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 15 februari 1972, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de landbouw, tot vaststelling van de werkgeversbijdrage in de vervoerkosten van de werklieden en werksters, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 maart 1972, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1972.

IV. — Geldigheid

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 1992 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Elk van de contracterende partijen kan ze opzeggen mits een opzegging van drie maanden, te betekenen bij een ter post aangekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité van de landbouw.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 oktober 1992.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Annexe

Commission paritaire de l'agriculture

Convention collective de travail du 21 avril 1992

Fixation de l'intervention des employeurs
dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières

I. — Champ d'application

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'agriculture.

II. — Intervention dans les frais de transport

Art. 2. La contribution de l'employeur dans les frais de déplacement des ouvriers et ouvrières pour la distance, aller et retour, entre leur domicile et le lieu du « travail » est fixée ci-après.

Art. 3. Les ouvriers et ouvrières qui font usage de n'importe quel moyen de transport en commun public, ont droit à charge de l'employeur, à un remboursement des frais occasionnés sur la base du barème figurant en annexe de l'arrêté royal pris en exécution de la loi du 27 juillet 1962, établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et ouvrières, pour la distance parcourue par le service de transport en commun, entre le domicile et le lieu de travail.

Art. 4. Les ouvriers et ouvrières domiciliés à 5 km et plus du lieu du travail et qui font usage de moyens de transport autres que ceux visés à l'article 3, ont également droit, à charge de l'employeur, à un remboursement des frais occasionnés sur base du barème prévu à l'article 3.

Pour la calcul de la distance, on se réfère au nombre de kilomètres le long de la route, calculé à partir du lieu de travail jusqu'au domicile.

Art. 5. Le remboursement des frais occasionnés, dont question aux articles 3 et 4 se fait au moins chaque mois.

Art. 6. Sans préjudice des dispositions prévues aux articles 3 et 4, les conditions plus favorables en matière de transport et de remboursement de frais de transport existant sur le plan de l'entreprise, sont maintenues.

III. — Dispositions particulières

Art. 7. La présente convention collective de travail remplace celle du 15 février 1972, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'agriculture, fixant l'intervention des employeurs dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 23 mars 1972, publié au *Moniteur belge* du 19 août 1972.

IV. — Validité

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er avril 1992 et est conclue pour une durée indéterminée.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de trois mois, à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de l'agriculture.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 octobre 1992.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID, MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 92 — 2889

[S-C — 21311]

22 SEPTEMBER 1992. — Samenwerkingsakkoord
tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten
betreffende het begeleidingsplan

Gelet op de artikelen 59bis, § 2, 59ter, § 2 en 107quater van de Grondwet;

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL, MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE, MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE ET MINISTÈRE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 92 — 2889

[S-C — 21311]

22 SEPTEMBRE 1992. — Accord de coopération
entre l'État, les Communautés et les Régions
concernant le plan d'accompagnement

Vu les articles 59bis, § 2, 59ter, § 2 et 107quater de la Constitution;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid de artikelen 4, 6 en 92bis, § 1;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, inzonderheid artikel 55bis;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 5 juni 1991 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de herinschakeling van langdurig werklozen;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten een samenwerkingsakkoord tot stand komt inzake het instellen van een begeleidingsplan ten einde aan de werklozen het recht te waarborgen om zich in te schakelen;

Overwegende dat een bijkomende ondersteuning van de Staat zich opdringt naast de inspanningen geleverd door de Gemeenschappen en de Gewesten;

Overwegende de noodzaak om de herinschakelingsinspanningen van de werklozen te vertalen in de werkloosheidsreglementering;

Overwegende dat wat vooraf gaat het verderzetten en het uitbreiden veronderstelt van een systeem van uitwisseling van gegevens inzake de werklozen tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten;

De Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid;

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Executieve, in de persoon van de Voorzitter en van de Gemeenschapsminister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden;

De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Executieve, in de persoon van de Minister-Voorzitter en van de Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Hulp aan de Jeugd en Internationale Betrekkingen;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Executieve, in de persoon van de Voorzitter en van de Gemeenschapsminister van Media, Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Bijstand en Beroepsomschakeling;

Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Executieve, in de persoon van de Voorzitter en van de Gemeenschapsminister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Executieve, in de persoon van de Minister-Voorzitter en van de Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling;

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door zijn Executieve, in de persoon van de Voorzitter;

Komen overeen wat volgt :

TITEL I. — Begeleidingsplan

HOOFDSTUK I. — Beginselen

Artikel 1. De ondertekenende partijen verbinden zich ertoe om vanaf 1 januari 1993 volgens de in deze titel voorziene modaliteiten aan de werklozen een begeleidingsplan voor te leggen.

Art. 2. § 1. Het begeleidingsplan richt zich op een verplichtende wijze tot alle uitkeringsgerechtigd volledig werklozen, verplicht ingeschreven als werkzoekende, jonger dan 46 jaar die hun 10e maand werkloosheid aanvatten.

Op initiatief van de Gewesten kan het begeleidingsplan op een vrijblijvende wijze gericht worden tot alle uitkeringsgerechtigd volledig werklozen, ouder dan 46 jaar die eveneens hun 10e maand werkloosheid aanvatten.

De wachtperiode voor de jongeren die wachttuitkeringen genieten wordt voor dit artikel, gelijkgesteld met werkloosheid.

§ 2. De gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling maken de maandelijks lijsten van de betrokken werklozen over aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. Desgevallend wordt deze lijst in gemeenschappelijk overleg aangepast.

Art. 3. § 1. Het begeleidingsplan bestaat uit twee fasen.

§ 2. In de eerste fase maakt de bevoegde gewestelijke dienst een diagnose op van de situatie van de betrokken werkloze en informeert hem van zijn mogelijkheden op de arbeidsmarkt.

§ 3. De gewestelijke dienst biedt de betrokken werklozen in de tweede fase die gemiddeld ten minste drie maanden duurt een actieplan aan, vervat in een begeleidingsovereenkomst, waarvan een kopie overgemaakt wordt aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

Dit actieplan houdt rekening met de leeftijd, de persoonlijke, sociale en beroepsbekwaamheden en een analyse van de mogelijkheden van de betrokkene op de arbeidsmarkt evenals de toestand van de arbeidsmarkt.

Vu la loi spéciale de 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment les articles 4, 6 et 92bis, § 1er;

Vu la loi spéciale de 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par la loi du 18 juillet 1990, notamment l'article 55bis;

Vu l'accord de coopération du 5 juin 1991 entre l'Etat, les Communautés et les Régions relatif à la réinsertion des chômeurs de longue durée;

Considérant qu'il est nécessaire qu'un accord de coopération entre l'Etat, les Communautés et les Régions soit conclu concernant l'institution d'un plan d'accompagnement afin de garantir aux chômeurs le droit de s'insérer;

Considérant qu'un soutien supplémentaire de l'Etat s'impose à côté des efforts fournis par les Communautés et Régions;

Considérant la nécessité de traduire dans la réglementation du chômage les efforts de réinsertion des chômeurs;

Considérant que ce qui précède suppose la poursuite et l'extension du système d'échange d'informations concernant les chômeurs entre l'Etat, les Communautés et les Régions;

L'Etat, représenté par le Ministre de l'Emploi et du Travail;

La Communauté flamande, représentée par son Exécutif, en la personne du Président et en la personne du Ministre communautaire de l'Emploi et des Affaires sociales;

La Communauté française, représentée par son Exécutif, en la personne du Ministre-Président et la personne du Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, de l'Aide à la Jeunesse et des Relations internationales;

La Communauté germanophone, représentée par son Exécutif, en la personne du Président et en la personne du Ministre communautaire des Médias, de la Formation des adultes, de la Politique des Handicapés, de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle;

La Région flamande, représentée par son Exécutif en la personne du Président et en la personne du Ministre communautaire de l'Emploi et des Affaires sociales;

La Région wallonne, représentée par son Exécutif, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre du Développement technologique et de l'Emploi;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Exécutif, en la personne du Président;

Ont convenu ce qui suit :

TITRE Ier. — Plan d'accompagnement

CHAPITRE Ier. — Principes

Article 1er. Les parties signataires s'engagent à proposer aux chômeurs à partir du 1er janvier 1993 selon les modalités prévues dans le présent titre, un plan d'accompagnement.

Art. 2. § 1er. Le plan d'accompagnement s'adresse de manière obligatoire à tous les chômeurs complets indemnisés, inscrits obligatoirement comme demandeurs d'emploi, de moins de 46 ans qui commencent leur 10e mois de chômage.

A l'initiative des Régions, le plan d'accompagnement peut s'adresser de manière volontaire à tous les chômeurs complets indemnisés de plus de 46 ans qui, de même, commencent leur 10e mois de chômage.

La période d'attente des jeunes, qui bénéficient d'indemnités d'attente, est assimilée à du chômage pour l'application du présent article.

§ 2. Les services régionaux de placement transmettent les listes mensuelles des chômeurs concernés à l'Office national de l'emploi. Le cas échéant cette liste est adaptée en concertation commune.

Art. 3. § 1er. Le plan d'accompagnement comprend deux phases.

§ 2. Dans la première phase, le service régional compétent établit un diagnostic de la situation du chômeur concerné et l'informe de ses possibilités sur le marché de l'emploi.

§ 3. Le service régional présente aux chômeurs concernés au cours de la seconde phase, de trois mois au moins en moyenne, un programme d'action contenu dans une convention d'accompagnement dont copie est transmise à l'Office national de l'emploi.

Ce programme d'action tient compte de l'âge, des capacités personnelles, sociales et professionnelles et comprend une analyse des possibilités de l'intéressé sur le marché de l'emploi et de la situation de celui-ci.

In het kader van het actieplan waarop elke werkloze van de doelgroep recht heeft, kan de gewestelijke dienst in functie van de noodwendigheden een bijzondere aandacht schenken aan bepaalde profielen.

In het kader van de uitvoering van de begeleidingsovereenkomst, organiseert de bevoegde gewestelijke dienst op regelmatige en intensieve wijze acties die kaderen in de begeleidingsplannen die voorafgaandelijk door de gewestelijke diensten ter goedkeuring voorgelegd worden aan het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

Deze plannen bevatten inzonderheid maatregelen die betrekking hebben op oriëntatie, begeleiding, beroepsopleiding, tewerkstelling en permanente evaluatie van de begeleide werklozen.

§ 4. Ten laatste na vier maanden wordt door de gewestelijke dienst een evaluatie opgemaakt, die overgemaakt wordt aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

Voor de werklozen die een langdurend actieplan volgen wordt een latere slotevaluatie overgemaakt.

Art. 4. De nationale overheid verbindt zich ertoe om voor de werklozen bedoeld in artikel 2 die het aangeboden actieplan aanvaarden en te goeder trouw uitvoeren, de termijn van de toepassing van de artikelen 80 tot en met 88 van het koninklijk besluit van 26 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering te verlengen.

Over de werklozen die weigeren in te gaan op de aangeboden begeleidingsovereenkomst, die gedurende de uitvoering geen interesse vertonen of die door eigen toedoen falen, zullen de gegevens meegedeeld worden overeenkomstig de modaliteiten vermeld in titel II.

Art. 5. De nationale overheid verbindt zich ertoe om de meerkost van het begeleidingsplan voor de werklozen bedoeld in artikel 2, § 1, eerste lid, ten laste te nemen volgens de modaliteiten voorzien in bijlage. Deze financiering gebeurt met de instelling van een bijzondere bijdrage.

HOOFDSTUK II. — *Tewerkstellingsmaatregelen*

Art. 6. De Gewesten verbinden zich ertoe om een gedeelte van de tewerkstellingsprogramma's voor te behouden ten voordele van de werklozen die een begeleidingsovereenkomst bedoeld in artikel 3, § 3, ondertekenden.

Art. 7. De nationale overheid verbindt zich ertoe om een gedeelte van de stageverplichting voorzien in het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling in het arbeidsproces te heroriënteren ten voordele van de werklozen die een begeleidingsovereenkomst bedoeld in artikel 3, § 3, ondertekenden.

Art. 8. § 1. De nationale overheid verbindt zich ertoe om de voordelen van vrijstelling van sociale zekerheidsbijdragen voorzien in hoofdstuk VII, van titel III, van de programmawet van 30 december 1988 op de meest adequate wijze af te stemmen op de werkgevers die werklozen aanwerven die een begeleidingsovereenkomst bedoeld in artikel 3, § 3, ondertekenden.

§ 2. De nationale overheid verbindt zich ertoe om gedurende 1993 en 1994 vanuit de begroting werkloosheid 1 000 miljoen aan te wenden aan financiële stimuli met het oog op de tewerkstelling van de werklozen die een begeleidingsovereenkomst bedoeld in artikel 3, § 3, ondertekenden.

TITEL II. — *Uitwisseling van gegevens*

Art. 9. Om elk van de nationale, regionale of communautaire instellingen in staat te stellen de hen opgelegde opdrachten uit te voeren, in het kader van een nauwkeurige omschrijving van hun respectieve taken, komen de ondertekenende partijen het volgende overeen :

§ 1. Het systeem van uitwisseling van inlichtingen en gegevens in verband met de weigering van werk, van een opleiding evenals de gevallen van onbeschikbaarheid voor de arbeidsmarkt, zal op een daadwerkelijke en correcte wijze toegepast worden overeenkomstig de principes voorzien in het document in bijlage.

§ 2. De aangeduide ambtenaren van het gewestelijk werkloosheidsbureau van de Rijksdienst van arbeidsvoorziening informeren zich zonnodig bij de gewestelijke en/of communautaire diensten om bijkomende inlichtingen in te winnen die deel uitmaken van het dossier van de betrokkene werkloze en die nuttig zijn voor hun opdracht om de toekenningsvoorwaarden van de uitkeringen te controleren.

In dit kader nemen deze ambtenaren de nodige maatregelen ten einde :

- de vertrouwelijke aard van de persoonlijke sociale gegevens waarvan zij kennis zouden krijgen;
- het gebruik van die gegevens die alleen nodig zijn voor de uitvoering van hun toezichtopdracht te waarborgen.

Dans le cadre du programme d'action auquel chaque chômeur du groupe cible a droit, le service régional peut, en fonction des nécessités, réserver une attention particulière à certains profils.

Dans le cadre de la réalisation de la convention d'accompagnement, le service régional compétent organise d'une manière régulière et intensive des actions qui cadrent aux plans d'accompagnement soumis par les services régionaux préalablement à l'approbation du comité de gestion de l'Office national de l'emploi.

Ces plans contiennent, notamment, des mesures en rapport avec l'orientation, la guidance, la formation professionnelle, le placement et l'évaluation continue des chômeurs accompagnés.

§ 4. Au plus tard, après quatre mois, une évaluation est établie, par le service régional, qui est transmise à l'Office national de l'emploi.

Pour les chômeurs qui suivent un programme d'action plus long, une évaluation finale ultérieure est transmise.

Art. 4. L'autorité nationale s'engage à prolonger le délai d'exécution des articles 80 et 88 inclus de l'arrêté royal du 26 novembre 1991 portant la réglementation du chômage, pour les chômeurs visés à l'article 2 qui acceptent et exécutent de bonne volonté le plan d'action présenté.

Les données au sujet des chômeurs qui refusent la convention d'accompagnement proposée, qui s'en désintéressent en cours d'exécution ou qui échouent de leur propre faute, seront communiquées conformément aux modalités du titre II.

Art. 5. L'autorité nationale s'engage à prendre le coût supplémentaire du plan d'accompagnement des chômeurs visés à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, à sa charge, selon les modalités prévues en annexe. Ce financement se fera par l'instauration d'une cotisation spéciale.

CHAPITRE II. — *Mesures pour l'emploi*

Art. 6. Les Régions s'engagent à réserver une partie des programmes d'emploi et des aides à l'embauche aux chômeurs qui ont signé une convention d'accompagnement visée à l'article 3, § 3.

Art. 7. L'autorité nationale s'engage à réorienter, une partie de l'obligation de stage prévue à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, au profit des chômeurs qui ont signé une convention d'accompagnement visée à l'article 3, § 3.

Art. 8. § 1er. L'autorité nationale s'engage à cibler de la façon la plus adéquate les avantages de la dispense de cotisations de sécurité sociale prévue au chapitre VII, du titre III, de la loi programme du 30 décembre 1988 aux employeurs qui engagent des chômeurs qui ont signé une convention d'accompagnement visée à l'article 3, § 3.

§ 2. L'autorité nationale s'engage, pour les années 1993 et 1994, à affecter 1 000 millions du budget chômage à des incitants financiers en vue de l'emploi des chômeurs qui ont signé une convention d'accompagnement visée à l'article 3, § 3.

TITRE II. — *Echanges de données*

Art. 9. En vue de permettre à chacun des organismes, national, régionaux ou communautaires d'accomplir les missions dont ils ont la charge, dans le cadre d'une description précise des tâches de chacun, les parties contractantes conviennent ce qui suit :

§ 1er. Le système d'échange d'informations et données relatives au refus d'emploi et de formation ainsi qu'aux cas d'indisponibilité sera appliqué d'une manière effective et correcte conforme aux principes prévus au document en annexe.

§ 2. Les fonctionnaires désignés du bureau régional de l'Office national de l'emploi s'informent au besoin auprès des services régionaux et/ou communautaires en vue de recueillir les données complémentaires qui font partie du dossier du chômeur concerné et qui sont utiles à l'accomplissement de leur mission de vérification des conditions d'octroi des allocations.

Dans ce cadre, ces fonctionnaires prennent les mesures nécessaires afin de garantir :

- le caractère confidentiel des données sociales à caractère personnel dont ils obtiendraient connaissance;
- l'usage de ces données aux seules fins requises pour l'exercice de leur mission de surveillance.

§ 3. De gewestelijke en/of communautaire diensten houden ter beschikking van het betrokken werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening :

— een duplicaat van de oproepen die aan de werkzoekenden werden gestuurd in het kader van een werkaanbod en van een beroepsopleiding in het bedrijf;

— een duplicaat van de oproepen die aan de werkzoekenden werden gestuurd met verzoek een beroepsopleiding aan te vangen en met vermelding van de ingangsdatum ervan.

TITEL III. — Slotbepalingen

Art. 10. De uitvoering van dit akkoord wordt om de drie maanden geëvalueerd in een evaluatiecomité.

Dit evaluatiecomité is samengesteld uit vertegenwoordigers aangeduid door de ondertekenende partijen.

De vergaderingen van dit comité worden voorbereid door het college van de leidende ambtenaren.

Art. 11. De in artikel 3, § 3, bedoelde begeleidingsplannen worden uiterlijk tegen 15 oktober 1992 aan de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening overgemaakt.

De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening brengt uiterlijk 30 november 1992 haar beslissing ter kennis aan de gewestelijke diensten.

Art. 12. Artikel 3 van het samenwerkingsakkoord van 5 juni 1991 tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de herinschakeling van langdurig werklozen wordt opgeheven.

Art. 13. Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op de dag van de ondertekening.

Brussel, op 22 september 1992 in negen originele exemplaren (Nederlands, Frans, Duits).

Voor de Staat :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Voor de Vlaamse Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,
L. VAN DEN BRANDE

De Gemeenschapsminister van Tewerkstelling
en Sociale Aangelegenheden,
Mevr. L. DETIEGE

Voor de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter van de Executieve,
B. ANSELME

De Minister van Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek,
Hulp aan de Jeugd en Internationale Betrekkingen,

M. LEBRUN

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter van de Executieve,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Media,
Volwassenenvorming, Gehandicaptenbeleid, Sociale Bijstand
en Beroepsoriëntering,
K.-H. LAMBERTZ

Voor het Vlaamse Gewest :

De Voorzitter van de Executieve,
L. VAN DEN BRANDE

De Gemeenschapsminister van Tewerkstelling
en Sociale aangelegenheden,
Mevr. L. DETIEGE

Voor het Waalse Gewest :

De Voorzitter van de Executieve,
G. SPITAEELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,
A. LIENARD

Voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest :

De Voorzitter van de Executieve,
Ch. PICQUE

§ 3. Les organismes régionaux et/ou communautaires tiennent à disposition au bureau du chômage de l'Office national de l'emploi concerné :

— un double des convocations communiquées aux demandeurs d'emploi dans le cadre de propositions de travail et de formation professionnelle en entreprise;

— un double des convocations communiquées aux demandeurs d'emploi les invitant à entamer une formation professionnelle et mentionnant la date de début de celle-ci.

TITRE III. — Dispositions finales

Art. 10. L'exécution du présent accord sera évaluée tous les trois mois par un comité d'évaluation.

Ce comité d'évaluation sera composé de représentants désignés par les parties signataires.

Les réunions de ce comité seront préparées par le collège des fonctionnaires dirigeants.

Art. 11. Les plans d'accompagnement visés à l'article 3, § 3, seront transmises par les services régionaux à l'Office national de l'emploi au plus tard le 15 octobre 1992.

L'Office national de l'emploi communique sa décision aux services régionaux au plus tard le 30 novembre 1992.

Art. 12. L'article 3 de l'accord de coopération conclu le 5 juin 1991 entre l'Etat, les Communautés et les Régions concernant la réinsertion de chômeurs de longue durée est abrogé.

Art. 13. Le présent accord de coopération entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 22 septembre 1992 en neuf exemplaires originaux (Néerlandais, Français, Allemand).

Pour l'Etat :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Pour la Communauté flamande :

Le Président de l'Exécutif,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre de l'Emploi et des Affaires sociales,

Mme L. DETIEGE

Pour la Communauté française :

Le Ministre-Président de l'Exécutif,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,
de la Recherche scientifique, de l'Aide à la Jeunesse
et des Relations internationales,

M. LEBRUN

Pour la Communauté germanophone :

Le Président de l'Exécutif,
J. MARAITE

Le Ministre communautaire des Médias,
de la Formation des Adultes, de la Politique des handicapés,
de l'Aide sociale et de la Reconversion professionnelle,

K.-H. LAMBERTZ

Pour la Région flamande :

Le Président de l'Exécutif,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre communautaire de l'Emploi
et des Affaires sociales,
Mme L. DETIEGE

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président de l'Exécutif,
G. SPITAEELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,
A. LIENARD

Pour la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Président de l'Exécutif,
Ch. PICQUE

Bijlage

Financiering

1. Begeleidingsactiviteiten.

a) De R.V.A. verkrijgt als opvolgingskost 200 000 000 F.

b) In de loop van januari 1993 krijgen de gewestelijke diensten een voorschot ten belope van de geschatte uitgaven rekening houdend met hun aandeel van het doelpubliek voor het eerste kwartaal 1993.

De kosten van de volgende kwartalen worden uitbetaald in de loop van de maanden mei, augustus en november op basis van de eerste, de tweede en de derde evaluatie van dat jaar.

Vanaf de afrekening van het tweede kwartaal 1993 wordt rekening gehouden met de trimestriële evaluaties van de correcte uitvoering van het samenwerkingsakkoord (zowel de gegevenstransfer als het reëel aantal gerealiseerde begeleidingsplannen die aanleiding geven tot een tewerkstelling, tot een opleiding, tot een afgesloten plan zonder gevolg of tot uitwisseling van gegevens).

Voor de begeleidingsactiviteiten van de Gewesten wordt een bedrag voorzien van 1 000 000 000 F.

De uitbetaling gebeurt op basis van verantwoordingsstukken. De mogelijke interestkosten bij te late doorstorting van de voorziene bedragen kunnen gelden als kost binnen de voorziene enveloppe.

Dit bedrag dekt de volledige begeleidingskost voor het in het akkoord omschreven doelpubliek.

2. Bijkomende beroepsopleidingen.

Een bedrag van 800 000 000 F op jaarbasis wordt proportioneel verdeeld onder de Gemeenschappen, rekening houdend met het aantal begeleidingsplannen met inhoud beroepsopleiding, ten voordele van personen die een begeleidingsovereenkomst ondertekenden.

De uitbetaling gebeurt op dezelfde wijze (met name een voorschot, een evaluatie en verantwoordingsstukken), als deze uiteengezet voor de begeleidingsactiviteiten.

Voor de berekening van het eerste voorschot wordt uitgegaan van de verdeelsleutel voorzien in de financieringswet.

De Gemeenschappen leveren de inspanning om een maximaal vormingsaanbod aan te bieden dat binnen het daartoe gereserveerde bedrag rekening houdt met alle mogelijke opleidingen.

De Vlaamse en de Franse Gemeenschap plegen overleg met het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest om het aandeel van de beroepsopleidingen georganiseerd voor de Brusselse werklozen, vast te leggen.

Transmissie van de gegevens tussen
V.D.A.B., F.O.R.Em., B.G.D.A. en R.V.A.

I. Oproeping door de dienst

Ofwel voor :

- een plaatsingsonderhoud;
- een informatiebijeenkomst;
- proeven inzake beroepsbekwaamheid;
- de psychologische dienst;
- de medische dienst;
- een onderhoud of een oriënteringscyclus voor een beroepsopleiding;
- een onderhoud tot analyse van de noden inzake beroepskwalificatie en -opleiding.

Ofwel :

op algemene wijze, voor iedere reden, dienstig om de werkzoekende hulp te verschaffen voor zijn inschakeling op de arbeidsmarkt, of zijn herinschakeling op de arbeidsmarkt, door de verbetering van zijn beroepskwalificatie of -opleiding.

De betrokkene wordt uitgenodigd gevolg te geven aan een uitnodiging die op passende manier aanduidt dat :

1. hij erop dient te antwoorden;
2. hij, indien hij hier niet op antwoordt, binnen de acht dagen terug opgeroepen zal worden om de redenen voor zijn afwezigheid uiteen te zetten;
3. zijn verplichte inschrijving als werkzoekende duidelijk inhoudt dat men van hem positieve reacties verwacht op de dringende verzoeken van de dienst.

A. De betrokkene geeft geen gevolg aan de oproeping.

1. De betrokkene wordt binnen de acht dagen terug opgeroepen :

a) De betrokkene geeft nog altijd geen gevolg aan deze nieuwe oproep. De R.V.A. wordt hiervan verwittigd alsmede van de datum van afwezigheid bij de eerste oproep.

Annexe

Financement

1. Activités d'accompagnement.

a) L'O.N.Em. obtient comme frais de suivi 200 000 000 F.

b) En janvier 1993, les services régionaux recevront une avance à concurrence des dépenses estimées pour le premier trimestre de 1993 tenant compte de leur part du public ciblé.

Les frais des trimestres suivants seront payés dans le courant des mois de mai, août et novembre, sur la base de la première, de la seconde et de la troisième évaluation de cette année-là.

Dès le décompte du second trimestre 1993, il sera tenu compte des évaluations trimestrielles de l'exécution correcte de l'accord de coopération (aussi bien l'échange de données que le nombre réel de plans d'accompagnement réalisés qui aboutissent à une mise à l'emploi, à une formation, à un plan terminé sans suite ou un échange de données).

Pour les Régions un montant de 1 000 000 000 F est prévu pour leurs activités d'accompagnement.

Le paiement s'effectue sur base de pièces justificatives. Les éventuels frais d'intérêt en cas d'un paiement tardif des montants prévus peuvent entrer dans l'enveloppe prévue.

Ce montant couvre complètement les frais d'accompagnement pour le groupe cible décrit dans l'accord.

2. Formations professionnelles supplémentaires.

Un montant de 800 000 000 F par an sera proportionnellement réparti entre les Communautés, compte tenu du nombre de plans d'accompagnement avec un contenu de formation professionnelle, au profit de personnes qui ont signé une convention d'accompagnement.

Le paiement se fera de la même manière que celle exposée (c'est-à-dire avance, évaluation et pièces justificatives) pour les activités d'accompagnement.

Pour le calcul de la première avance l'on se basera sur la clé de répartition prévue dans la loi de financement.

Les Communautés font l'effort d'une offre de formation maximale qui tient compte de toutes les formations possibles à concurrence du montant réservé à cet effet.

La Communauté flamande et la Communauté française se concertent avec la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'engagement de la quote-part des formations professionnelles organisées pour les chômeurs bruxellois.

Transmission des données entre
V.D.A.B., F.O.R.Em., O.R.B.Em. et l'O.N.Em.

I. Convocation par le service pour

Soit :

- un entretien placement;
- une séance d'information;
- des épreuves de qualification professionnelle;
- le service psychologique;
- le service médical;
- un entretien ou un cycle d'orientation en vue d'une formation professionnelle;
- un entretien d'analyse des besoins en termes de qualification et formation professionnelle.

Soit :

d'une manière générale toute raison utile à apporter au demandeur d'emploi une aide propre à son insertion sur le marché de l'emploi, à sa réinsertion sur le marché de l'emploi par l'amélioration de sa qualification ou formation professionnelle.

L'intéressé est invité à donner suite à une convocation qui porte d'une manière appropriée mention :

1. de ce qu'il est tenu d'y répondre;
2. de ce que sans quoi il sera reconvoqué dans les huit jours pour exposer les motifs de son absence;

3. de ce que l'inscription comme demandeur d'emploi obligatoire implique clairement des obligations de réactions positives aux sollicitations du service.

A. L'intéressé ne donne pas suite à la convocation.

1. L'intéressé est reconvoqué dans les huit jours :

a) L'intéressé ne donne toujours pas suite à ce rappel de convocation. L'O.N.Em. est informé de ce fait de même que de la date d'absence à la première convocation.

b) De betrokkene geeft gevolg aan de nieuwe oproep. Tijdens een onderhoud wordt hij uitgenodigd de reden aan te geven voor zijn afwezigheid.

In geval van geldige reden : geen probleem.

Ingeval hij geen geldige reden heeft : de R.V.A. wordt hiervan verwittigd en de aangevoerde ongeldige redenen worden meege-deeld.

B. De betrokkene geeft gevolg aan de uitnodiging.

1. Hij werkt positief mee : geen probleem.

2. Hij werkt niet positief mee en heeft hiervoor geen geldige reden : hij wordt er ter plaatse duidelijk aan herinnerd dat zijn inschrijving als werkzoekende inhoudt dat men van hem positieve reacties verwacht op de dringende verzoeken van de dienst.

a) Hij reageert hierop door positief mee te werken : geen probleem.

b) Hij volhardt in zijn houding van niet-medewerking : de R.V.A. wordt verwittigd van het feit en van de omstandigheden van zijn weigering tot positieve medewerking, die eventueel indicatief zijn voor de onbeschikbaarheid op de arbeidsmarkt.

II. Werkaanbod.

Betrokkene wordt uitgenodigd gevolg te geven aan een oproep betreffende een werkaanbod, die dit feit vermeldt en eveneens dat hij verplicht is erop te antwoorden.

A. Betrokkene biedt zich niet aan bij de plaatsingsdienst.

De R.V.A. wordt vijftien dagen later verwittigd. In geval van een laattijdige spontane aanbieding binnen deze termijn, wordt de betrokkene tot een onderhoud uitgenodigd. De dienst onderzoekt de geldige of niet-geldige redenen van de niet-aanbieding van betrokkene op de bepaalde dag.

De beoordeling door de dienst van de geldige reden, houdt rekening met het feit dat de niet-aanbieding intussen het verlies van een daadwerkelijke tewerkstellingsmogelijkheid tot gevolge kan gehad hebben.

In geval van niet geldige redenen bevat de informatie aan de R.V.A. deze niet geldige redenen.

B. Betrokkene biedt zich aan bij de plaatsingsdienst.

1. Hij aanvaardt het werkaanbod en :

a) gaat zich aanbieden bij de werkgever waar hij aanvaard wordt : geen probleem;

b) gaat zich aanbieden bij de werkgever waar hij :

1^o ofwel niet aangeworven wordt wegens redenen die aan hem te wijten zijn : de R.V.A. wordt van dit feit en van de omstandigheden van de niet-aanwerving die de werkgever verstrekt heeft of waarover de dienst geïnformeerd is of waarvan de dienst kennis heeft gekregen, beknopt verwittigd;

2^o ofwel niet aanvaard wordt om redenen die niet aan hem te wijten zijn : geen probleem;

c) ofwel gaat hij zich niet aanbieden bij de werkgever : de R.V.A. wordt ervan verwittigd en zal zichzelf op de hoogte stellen of geïnformeerd worden over het verder gevolg; betrokkene wordt opnieuw opgeroepen om zijn afwezigheid bij de werkgever te rechtvaardigen :

— betrokkene biedt zich aan en tijdens een onderhoud verschaft hij een geldige reden, in welk geval er geen probleem rijst en de R.V.A. geïnformeerd wordt;

— betrokkene biedt zich aan en verschaft geen geldige redenen. De R.V.A. wordt verwittigd van de niet-geldige redenen aangevoerd door betrokkene;

— betrokkene biedt zich niet aan : de R.V.A. wordt van dit aanvullend feit verwittigd.

2. Hij weigert gevolg te geven aan het werkaanbod bij de bemiddelaar :

a) ofwel heeft hij een geldige reden en zijn er geen problemen;

b) ofwel heeft hij geen geldige reden : de R.V.A. wordt hiervan verwittigd en van de omstandigheden van de weigering tot positieve medewerking in het kader van een werkaanbod.

III. Beroepsopleiding.

A. Oproeping door de dienst voor :

— Deelname aan een beroepsopleiding. De analyse van deze situatie wordt geassimileerd met de niet-aanbieding bij de werkgever ter gelegenheid van een werkaanbod.

1. Betrokkene geeft geen gevolg aan een uitnodiging om een beroepsopleiding aan te vatten.

Volgens de interne modaliteiten van de bevoegde dienst van het Gewest en/of de Gemeenschap wordt de R.V.A. hiervan op de hoogte gesteld. De R.V.A. zal zichzelf informeren of geïnformeerd worden over het verder gevolg.

b) L'intéressé donne suite au rappel de convocation. Reçu en entretien, il est invité à exposer les motifs de son absence.

En cas de motifs valables : pas de problèmes.

En cas de motifs non valables : l'O.N.Em. est informé de ce fait et les motifs non valables sont communiqués.

B. L'intéressé donne suite à la convocation.

1. Il collabore de façon positive : pas de problèmes.

2. Il ne collabore pas de façon positive et n'a pour cela pas de raisons valables. Sur le champ, il est informé clairement des obligations de réactions positives aux sollicitations du service, qu'implique de sa part son inscription comme demandeur d'emploi.

a) Il réagit en collaborant de façon positive : pas de problèmes.

b) Il maintient son attitude de non-collaboration : l'O.N.Em. est informé de ce fait et des circonstances du refus de collaboration positive, éventuellement indicatives d'indisponibilité sur le marché de l'emploi.

II. Proposition de travail.

L'intéressé est invité à donner suite à une convocation pour une proposition de travail qui porte mention de ce fait et de ce qu'il est tenu d'y répondre.

A. L'intéressé ne se présente pas au service de placement.

L'O.N.Em. est informé quinze jours plus tard. En cas d'une proposition tardive spontanée dans ce délai, l'intéressé est reçu en entretien. Le service examine les motifs valables ou non de non présentation de l'intéressé au jour fixé.

L'appréciation du motif valable par le service, tient compte du fait que la non présentation a pu avoir, entre-temps, comme conséquence la perte d'une possibilité effective d'emploi.

En cas de motifs non valables : l'information à l'O.N.Em. contient ces motifs non valables.

B. L'intéressé se présente au service de placement.

1. Il accepte l'offre d'emploi et :

a) va se présenter chez l'employeur où il est accepté : pas de problèmes;

b) va se présenter chez l'employeur où :

1^o soit il n'est pas accepté pour des motifs qui lui sont imputables : l'O.N.Em. est averti de ce fait et succinctement des circonstances du non engagement que l'employeur a fournies, ou dont le service a été informé ou dont il a pris connaissance;

2^o soit il n'est pas accepté pour des motifs qui ne lui sont pas imputables : pas de problèmes;

c) soit il ne va pas se présenter chez l'employeur : l'O.N.Em. est informé de ce fait et s'informerá ou sera informé du suivi ultérieur; l'intéressé est reconvoqué pour justifier de cette absence chez l'employeur :

— l'intéressé se présente. Reçu en entretien, il fournit des motifs valables auquel cas, il n'y a plus de problèmes et l'O.N.Em. est informé;

— l'intéressé se présente et ne fournit pas de motifs valables. L'O.N.Em. est informé des motifs non valables avancés par l'intéressé;

— l'intéressé ne se présente pas : l'O.N.Em. est informé de ce fait complémentaire.

2. Il refuse de donner suite à l'offre d'emploi chez le placeur :

a) soit il a un motif valable et il n'y a pas de problèmes;

b) soit il n'a pas de motif valable : l'O.N.Em. est informé de ce fait, et des circonstances de ce refus de collaboration positive dans le cadre d'une offre d'emploi.

III. Formation professionnelle.

A. Convocation par le service pour :

— Une entrée en formation professionnelle. L'analyse de cette situation s'assimile à la non présentation chez l'employeur à l'occasion d'une offre d'emploi.

1. L'intéressé ne donne pas suite à une convocation d'entrée en formation professionnelle.

Suivant les modalités internes au service régional et/ou communautaire compétent l'O.N.Em. est informé de ce fait. Il s'informerá ou sera informé du suivi ultérieur.

De bevoegde dienst van het Gewest en/of de Gemeenschap roept, in voorkomend geval, betrokkene terug op om deze afwezigheid te rechtvaardigen :

a) betrokkene biedt zich aan en tijdens een onderhoud brengt hij geldige redenen naar voor; de dienst gaat na in welke mate de aangevoerde reden en de termijn binnen dewelke hij aangevoerd werd, al dan niet een beletsel vormt voor een deelname aan de bedoelde beroepsopleiding;

b) betrokkene biedt zich aan maar voert geen geldige redenen aan. De R.V.A. wordt op de hoogte gebracht van de ongeldige redenen aangebracht door betrokkene;

c) betrokkene biedt zich niet aan : de R.V.A. wordt hiervan op de hoogte gebracht, de laattijdig spontane aanbieding van betrokkene doet procedure terug aanvatten op punt A, 1, a, hierboven.

2. Betrokkene biedt zich aan en begint de beroepsopleiding : geen probleem.

3. Betrokkene biedt zich aan waarbij hij de onmogelijkheid inroept om de voorziene beroepsopleiding aan te vatten of zijn wens om ze niet aan te vatten ; zie procedure in geval van werkaanbieding punt II, B, 2, a en b.

B. Onderbreking van de beroepsopleiding.

1. Indien de beroepsopleiding van een vergoede werkloze onderbroken wordt door een beslissing van de dienst wegens gebrek aan positieve medewerking, wordt de R.V.A. verwittigd van het feit en van de omstandigheden die deze onderbreking tot gevolg gehad hebben.

2. Dezelfde inlichtingen worden aan de R.V.A. overgemaakt indien de beroepsopleiding onderbroken wordt omdat de werkloze deze verlaat.

3. Wanneer de onderbrekingen van de beroepsopleiding door « ontslag » of verlating gerechtvaardigd zijn door geldige redenen, niet te wijten aan de werkloze en die door de dienst worden aanvaard, wordt de R.V.A. hiervan beknopt verwittigd.

IV. Toepassing.

De « geldige » of « niet-geldige » redenen, onderzocht door de dienst, worden door deze beoordeeld rekening houdend met de principes van de werkloosheidsverzekering in verband met de positieve beschikbaarheid op de arbeidsmarkt en in overeenstemming met de verplichtingen die de verplichte inschrijving als werkzoekende inhoudt.

In geval van twijfel wordt om de appreciatie van het werkloosheidsbureau verzocht.

Ze worden bovendien geapprecieerd, in het bijzonder, in functie van de door de diensten gevoerde specifieke acties, inzonderheid volgend uit de samenwerkingsakkoorden, gericht op het ontwikkelen van de kansen en persoonlijke mogelijkheden van inschakeling.

Met het oog op een uniforme toepassing van bovenstaande regeling wordt het college van leidend ambtenaren belast met het harmoniseren van de maatregelen en de toepassingsprocedures.

Le service régional et/ou communautaire compétent reconvoque, s'il échet, l'intéressé pour justifier de cette absence.

Dans cette hypothèse :

a) l'intéressé se présente. Reçu en entretien, il fournit des motifs valables; le service examine la mesure dans laquelle le motif fourni et le délai dans lequel il a été fourni fait ou non obstacle à la participation à la formation professionnelle envisagée;

b) l'intéressé se présente et ne fournit pas de motifs valables. L'O.N.Em. est informé des motifs non valables exposés par l'intéressé;

c) l'intéressé ne se présente pas : l'O.N.Em. est informé de ce fait; la présentation tardive spontanée de l'intéressé renvoie la procédure au point A, 1, a, avant.

2. L'intéressé se présente et entame sa formation professionnelle : il n'y a pas de problèmes.

3. L'intéressé se présente tout en faisant valoir son impossibilité de ou son souhait de ne pas entamer la formation professionnelle prévue : voir la procédure en cas d'offre d'emploi point II, B, 2, a et b.

B. Interruption de formation professionnelle.

1. Lorsque la formation professionnelle d'un chômeur indemnisé est interrompue, par décision du service, pour manque de collaboration positive : l'O.N.Em. est informé du fait et des circonstances ayant entraîné cette interruption.

2. Les mêmes informations sont fournies à l'O.N.Em. en cas d'interruption de la formation professionnelle par abandon de celle-ci par le chômeur.

3. Lorsque les interruptions de formation professionnelle par « licenciement » ou abandon sont légitimées par des motifs valables acceptés le service et non imputables au chômeur, l'O.N.Em. est informé succinctement.

IV. Application.

Les « motifs valables » ou « non valables » examinés par le service sont appréciés par celui-ci en tenant compte des principes de la réglementation chômage en matière de disponibilité positive sur le marché de l'emploi et en conformité avec les obligations qu'implique l'inscription obligatoire comme demandeur d'emploi.

En cas de doute, l'appréciation du bureau du chômage de l'O.N.Em. est sollicitée.

Ils sont en outre appréciés, particulièrement, en fonction des actions spécifiques, notamment, consécutives à des accords de coopération, menées par les services en vue du développement des chances et des capacités personnelles d'insertion.

En vue d'une application uniforme des règles susmentionnées, le collège des fonctionnaires dirigeants est chargé d'harmoniser ces mesures et leurs procédures d'application.

[S-C — 21311]

MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT, MINISTERIUM DER FLÄMISCHEN GEMEINSCHAFT, MINISTERIUM DER FRANZÖSISCHEN GEMEINSCHAFT, MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT, MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION UND MINISTERIUM DER REGION BRÜSSEL-HAUPTSTADT

D. 92 — 2889

22. SEPTEMBER 1992. — Kooperationsabkommen zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen bezüglich des Begleitplanes

Aufgrund der Artikel 59 bis § 2, 59 ter § 2 und 107 quater der Verfassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere der Artikel 4, 6 und 92 bis § 1;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere des Artikels 42;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990 insbesondere des Artikels 55 bis;

Aufgrund des Kooperationsabkommens vom 5. Juni 1991 zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen über die Wiedereingliederung der Langzeitarbeitslosen;

In Erwägung, dass der Abschluss eines Kooperationsabkommens zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen über die Einführung eines Begleitplans erforderlich ist, um Arbeitslosen das Recht auf Wiedereingliederung zu gewährleisten;

In Erwägung, dass neben den Anstrengungen, die von Gemeinschaften und Regionen gemacht werden, eine zusätzliche Unterstützung des Staates geboten ist;

In Erwägung, dass es erforderlich ist, Wiedereingliederungsbemühungen der Arbeitslosen in den Vorschriften bezüglich der Arbeitslosigkeit umzusetzen;

In Erwägung, dass das Vorhergehende die Weiterverfolgung und die Ausdehnung des Informationsaustauschsystems über die Arbeitslosen zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen voraussetzt;
haben

der Staat, vertreten durch den Minister für Arbeit und Beschäftigung,
die Flämische Gemeinschaft, vertreten durch die Exekutive in der Person des Ministers-Vorsitzenden und in der Person des Ministers für Beschäftigung und Soziale Angelegenheiten,
die Französische Gemeinschaft, vertreten durch die Exekutive in der Person des Ministers-Vorsitzenden und in der Person des Ministers für Hochschulunterricht, wissenschaftliche Forschung, Jugendhilfe und internationale Beziehungen,
die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch die Exekutive, in der Person des Vorsitzenden und in der Person des Gemeinschaftsministers für Medien, Erwachsenenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,
die Flämische Region, vertreten durch die Exekutive in der Person des Ministers-Vorsitzenden und in der Person des Ministers für Beschäftigung und Soziale Angelegenheiten,
die Wallonische Region, vertreten durch die Exekutive in der Person des Ministers-Vorsitzenden und in der Person des Ministers für Technologische Entwicklung und Beschäftigung,
die Region Brüssel-Hauptstadt, vertreten durch ihre Exekutive in der Person des Vorsitzenden,
folgendes vereinbart :

TITEL I. — Begleitplan

KAPITEL I. — Prinzipien

Artikel 1. Die vertragschliessenden Parteien verpflichten sich dazu, den Arbeitslosen ab 1. Januar 1993 gemäss den in diesem Titel bestimmten Modalitäten einen Begleitplan vorzulegen.

Art. 2. § 1. Der Begleitplan gilt obligatorisch für alle unterstützungsberechtigten Vollarbeitslosen, die obligatorisch als Arbeitssuchende eingetragen sind, jünger als 46 Jahre sind und ihren zehnten Monat als Arbeitslose anfangen.

Auf Initiative der Regionen kann der Begleitplan freiwillig für alle unterstützungsberechtigten Vollarbeitslose, die älter als 46 Jahre sind und auch ihren zehnten Monat als Arbeitslose anfangen, gelten.

Die Warteperiode der Jugendlichen, die auf eine Wartebühilfe Anspruch haben, wird für die Anwendung dieses Artikels mit Arbeitslosigkeit gleichgestellt.

§ 2. Die regionalen Arbeitsvermittlungsstellen leiten dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung die monatlichen Listen der betreffenden Arbeitslosen zu. Wenn nötig wird diese Liste nach gemeinsamer Beratung angepasst.

Art. 3. § 1. Der Begleitplan umfasst 2 Phasen :

§ 2. In der ersten Phase diagnostiziert die zuständige regionale Dienststelle die Situation des betreffenden Arbeitslosen und informiert ihn über seine Möglichkeiten auf dem Arbeitsmarkt.

§ 3. In der zweiten Phase, die durchschnittlich drei Monate dauert, bietet die regionale Dienststelle dem betreffenden Arbeitslosen einen Aktionsplan an. Dieser Plan wird in ein Begleitabkommen aufgenommen, dessen eine Kopie dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung übermittelt wird.

Dieser Aktionsplan berücksichtigt das Alter, die persönlichen, sozialen und beruflichen Fähigkeiten, eine Analyse der Möglichkeiten des betreffenden Arbeitslosen auf dem Arbeitsmarkt sowie die Arbeitsmarktlage.

Im Rahmen des Aktionsplans, für den jeder Arbeitslose der Zielgruppe in Betracht kommt, kann die regionale Dienststelle im Hinblick auf die Notwendigkeiten bestimmten Profilen besondere Aufmerksamkeit widmen.

Bei der Ausführung des Begleitabkommens organisiert die zuständige regionale Dienststelle regelmässig und auf intensive Weise Aktionen, die mit den Begleitplänen zusammenhängen, die von den regionalen Dienststellen dem Verwaltungsausschuss des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung zur Billigung unterbreitet werden.

Diese Pläne enthalten insbesondere Massnahmen in bezug auf die Orientierung, die Begleitung, die Berufsausbildung, die Beschaffung und die ständige Evaluation der begleiteten Arbeitslosen.

§ 4. Spätestens nach 4 Monaten wird von der regionalen Dienststelle eine Evaluation vorgenommen, die dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung zugestellt wird.

Für die Arbeitslosen, für die ein Aktionsplan von langer Dauer gilt, wird später eine Schlussequaluation übermittelt.

Art. 4. Die nationale Behörde verpflichtet sich dazu, für die in Artikel 2 erwähnten Arbeitslosen, die den angebotenen Begleitplan akzeptieren und in gutem Glauben ausführen, den Termin für die Ausführung der Artikel 80bis einschliesslich 88 des Königlichen Erlasses vom 26. November 1991 zur Regelung der Arbeitslosigkeit um 6 Monate zu verlängern.

Die Angaben über Arbeitslose, die das Begleitabkommen ablehnen, die während dessen Ausführung kein Interesse zeigen oder die durch ihr Zutun scheitern, werden gemäss den in Titel II erwähnten Modalitäten übermittelt.

Art. 5. Die nationale Behörde verpflichtet sich dazu, die Mehrkosten des Begleitplans für die in Artikel 2 § 1 Absatz 1 erwähnten Arbeitslosen gemäss den in der Anlage vorgesehenen Modalitäten zu übernehmen. Diese Finanzierung erfolgt durch die Einführung eines Sonderbeitrags.

KAPITEL II. — Beschaffungsmaßnahmen

Art. 6. Die Regionen verpflichten sich dazu, einen Teil der Beschaffungsprogramme für diejenigen Arbeitslosen zu reservieren, die ein Begleitabkommen im Sinne von Artikel 3 § 3 unterschrieben haben.

Art. 7. Die nationale Behörde verpflichtet sich dazu, die Verpflichtung zur Beschäftigung von Praktikanten, vorgesehen in dem Königlichen Erlass Nr. 230 vom 21. Dezember 1983 über das Praktikum und die Eingliederung der Jugendlichen in den Arbeitsprozess, teilweise zugunsten derjenigen Arbeitslosen gelten zu lassen, die ein Begleitabkommen im Sinne von Artikel 3 § 3 unterschrieben haben.

Art. 8. § 1. Die nationale Behörde verpflichtet sich dazu, die Vorteile der Befreiung von Sozialversicherungsbeiträgen, vorgesehen im Kapitel VII vom Titel III des Programmgesetzes vom 30. Dezember 1988, so adäquat wie möglich für diejenigen Arbeitgeber gelten zu lassen, die Arbeitslose beschäftigen, die ein Begleitabkommen im Sinne von Artikel 3 § 3 unterschrieben haben.

§ 2. Die nationale Behörde verpflichtet sich dazu, 1993 und 1994 1 000 Millionen aus dem Arbeitslosigkeitshaushalt auf finanzielle Stimuli zur Beschäftigung von Arbeitslosen, die ein Begleitabkommen im Sinne von Artikel 3 § 3 unterschrieben haben, zu verwenden.

TITEL II. — Angabenaustausch

Art. 9. Damit jedes Amt auf nationaler, regionaler oder gemeinschaftlicher Ebene die ihm erteilten Aufträge, im Rahmen einer genauen Beschreibung seiner Aufgaben ausführen kann, vereinbaren die vertragschliessenden Parteien folgendes :

§ 1. Das Austauschsystem von Informationen und Angaben bezüglich der Arbeits- oder Ausbildungsablehnung sowie der Fälle von Nichtverfügbarkeit für den Arbeitsmarkt wird auf effektive und korrekte Weise gemäss den in dem beigefügten Dokument festgelegten Prinzipien angewendet.

§ 2. Die bestimmten Beamten des Regionalbüros der Arbeitslosigkeit des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung informieren sich, falls erforderlich, bei den regionalen und/oder gemeinschaftlichen Dienststellen, um die zusätzlichen Angaben einzuholen, die ein Bestandteil der Akte des betreffenden Arbeitslosen sind und die für das Erfüllen ihrer Aufgabe, die Gewährungsbedingungen der Unterstützungen nachzuprüfen, notwendig sind.

In diesem Rahmen treffen diese Beamten die notwendigen Massnahmen, um :

— die vertrauliche Natur der persönlichen sozialen Angaben, von denen sie Kenntnis erhalten würden, zu schützen;

— zu garantieren, dass diese Angaben nur für das Erfüllen ihrer Kontrollaufgabe verwendet werden.

§ 3. Die regionalen und/oder gemeinschaftlichen Ämter stellen folgendes zur Verfügung des betreffenden Arbeitslosigkeitsbüros des Landesamtes für Arbeitsbeschaffung :

— ein Duplikat der Aufforderungen, die den Arbeitssuchenden im Rahmen eines Stellenangebots oder einer Berufsausbildung im Unternehmen zugesandt wurden;

— ein Duplikat der Aufforderungen, die den Arbeitssuchenden mit der Bitte, eine Berufsausbildung anzufangen und mit Vermeldung deren Beginndatums, zugesandt wurden.

TITEL III. — Schlussbestimmungen

Art. 10. Die Ausführung dieses Abkommens wird alle drei Monate in einem Evaluationsausschuss evaluiert.

Dieser Evaluationsausschuss setzt sich aus Vertretern zusammen, die von den Unterzeichnern dieses Abkommens bestimmt werden.

Die Sitzungen dieses Ausschusses werden durch das Kollegium der leitenden Beamten vorbereitet.

Art. 11. Die in Artikel 3 § 3 erwähnten Begleitpläne werden dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung spätestens bis zum 15. Oktober 1992 übermittelt.

Das Landesamt für Arbeitsbeschaffung setzt die regionalen Dienststellen spätestens bis zum 30. November 1992 von seiner Entscheidung in Kenntnis.

Art. 12. Artikel 3 des Kooperationsabkommens vom 5. Juni 1991 zwischen dem Staat, den Gemeinschaften und den Regionen über die Wiedereingliederung der Langzeitarbeitslosen wird aufgehoben.

Art. 13. Dieses Kooperationsabkommen tritt am Tag der Unterzeichnung in Kraft.

Brüssel, am 22. September 1992, in neun Originalexemplaren (Niederländisch, Französisch und Deutsch).

Für den Staat :

Der Minister für Arbeit und Beschäftigung,
Frau M. SMET

Für die Flämische Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,
L. VAN DEN BRANDE

Der Gemeinschaftsminister für Beschäftigung, und Soziale Angelegenheiten,
Frau L. DETIEGE

Für die Französische Gemeinschaft :

Der Minister-Vorsitzende der Exekutive,
B. ANSELME

Der Minister für Hochschulunterricht,
wissenschaftliche Forschung, Jugendhilfe und internationale Beziehungen,
M. LEBRUN

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,
J. MARATE

Der Gemeinschaftsminister für Medien,
Erwachsenbildung, Behindertenpolitik, Sozialhilfe und Berufsumschulung,
K.-H. LAMBERTZ

Für die Flämische Region :

Der Vorsitzende der Exekutive,
L. VAN DEN BRANDE

Der Gemeinschaftsminister für Beschäftigung und Soziale Angelegenheiten,
Frau L. DETIEGE

Für die Wallonische Region :

Der Vorsitzende der Exekutive,
G. SPITAELS

Der Minister für Technologische Entwicklung und Beschäftigung,
A. LIENARD

Für die Region Brüssel-Hauptstadt :

Der Vorsitzende der Exekutive,
Ch. PICQUE

Anlage

—

Finanzierung

—

1. Begleitaktivitäten :

a) Das Landesamt für Arbeitsbeschaffung erhält 200 Millionen F. für die Folgekosten.

b) Im Januar 1993 erhalten die regionalen Dienststellen einen Vorschuss in Höhe der geschätzten Ausgaben für das erste Quartal, und zwar unter Berücksichtigung der Anzahl Personen, für die sie zuständig sind.

Die Kosten hinsichtlich der folgenden Quartale werden im Laufe der Monate Mai, August, November aufgrund der ersten, zweiten und dritten Evaluation dieses Jahres ausbezahlt.

Ab der Abrechnung für das zweite Quartal 1993 werden die dreimonatlichen Evaluationen in bezug auf die korrekte Ausführung des Kooperationsabkommens (es handelt sich hier um den Angabenaustausch sowie um die genaue Zahl der durchgeführten Begleitpläne, die zu einer Beschäftigung, einer Ausbildung, einem erfolglos gebliebenen Plan oder einem Angabenaustausch geführt haben) in Betracht genommen werden.

Für die Begleitaktivitäten der Regionen ist ein Betrag von 1 000 Millionen F vorgesehen.

Die Zahlung erfolgt auf Grund von Beweisstücken. Eventuelle durch überfällige Zahlung entstandene Zinsen gelten als Kosten in dem vorgesehenen Gesamtbetrag.

Dieser Betrag deckt völlig die Begleitkosten für die im Abkommen definierte Zielgruppe.

2. Zusätzliche Berufsausbildungen :

Ein Betrag von 800 Millionen pro Jahr wird verhältnismässig zwischen den Gemeinschaften verteilt. Diese Verteilung erfolgt unter Berücksichtigung der Anzahl Begleitpläne mit einer Berufsausbildung zugunsten von Personen, die ein Begleitabkommen unterschrieben haben.

Die Zahlung für die Begleitaktivitäten geschieht auf dieselbe Weise wie die oben erwähnte (d.h. Vorschuss, Evaluation, Beweisstücke).

Für die Berechnung des ersten Vorschusses wird der im Finanzierungsgesetz festgelegte Verteilungsschlüssel angewandt.

Die Gemeinschaften streben innerhalb der dazu vorgesehenen Mittel nach einem maximalen Ausbildungsangebot, das alle möglichen Ausbildungen berücksichtigt.

Die Flämische und die Französische Gemeinschaft beraten sich mit der Region Brüssel-Hauptstadt über die Festlegung der Beteiligung an den Berufsausbildungen, die zugunsten der Brüsseler Arbeitslosen organisiert werden.

Austausch von Daten zwischen dem V.D.A.B. dem F.O.R.Em. dem O.R.B.Em. und dem Landesamt für Arbeitsbeschaffung

I. Vorladung durch den Dienst

Entweder für :

- ein Vermittlungsgespräch;
- eine Informationssitzung;
- Prüfungen beruflicher Qualifikation;
- den psychologischen Dienst;
- ein Gespräch oder ein Orientationszyklus hinsichtlich einer Berufsausbildung;
- ein Analysegespräch hinsichtlich der Bedürfnisse der Qualifikation und der Berufsausbildung.

Oder :

Im allgemeinen für jeden triftigen Grund, um dem Arbeitsuchenden bei seiner Eingliederung auf dem Arbeitsmarkt, seine Wiedereingliederung auf dem Arbeitsmarkt durch die Verbesserung seiner Qualifikation oder seiner Berufsausbildung eine Hilfe zu leisten.

Der Betreffende wird dazu aufgefordert, dieser Vorladung, welche in geeigneter Form folgende Vermerke trägt, Folge zu leisten :

1^o die Verpflichtung ihr nachzukommen;

2^o andernfalls er innerhalb von 8 Tagen eine neue Vorladung erhalten wird, um die Gründe der Abwesenheit darzulegen;

3^o die Tatsache, dass seine verpflichtete Eintragung als Arbeitsuchender deutlich die Verpflichtung mit sich bringt, auf die Aufforderungen des Dienstes positiv zu reagieren.

A. Der Betreffende kommt der Vorladung nicht nach :

1. Der Betreffende wird innerhalb von 8 Tagen neu vorgeladen :

a) Der Betreffende leistet dieser zweiten Vorladung noch immer keine Folge : das L.f.A. wird davon sowie vom Abwesenheitsdatum zur ersten Vorladung informiert.

b) Der Betreffende kommt der zweiten Vorladung nach. Bei einem Gespräch wird er aufgefordert, die Gründe seiner Abwesenheit darzulegen. Im Falle von gültigen Gründen : kein Problem.

Im Falle von ungültigen Gründen : L.f.A. wird davon in Kenntnis gesetzt und die nicht gültigen Gründe werden mitgeteilt.

B. Der Betreffende kommt der Vorladung nach :

1. Er arbeitet positiv zusammen : kein Problem.

2. Er arbeitet nicht positiv zusammen und hat diesbezüglich keine gültigen Gründe. Er wird auf der Stelle deutlich davon informiert, dass er verpflichtet ist, auf die Aufforderungen des Dienstes, die seine Eintragung als Arbeitsuchender mit sich bringen, positiv zu reagieren.

a) Er reagiert, indem er positiv zusammen arbeitet : kein Problem.

b) Er bleibt weiterhin bei seinem Verhalten von Nicht-Zusammenarbeit : das L.f.A. wird davon sowie von den Umständen der Verweigerung zu einer positiven Zusammenarbeit, welche eventuell auf eine Unverfügbarkeit auf dem Arbeitsmarkt hinweisen, in Kenntnis gesetzt.

II. Stellenangebot

Der Betreffende wird aufgefordert, einer Vorladung mit Vermerk « Stellenangebot » nachzukommen und wird diesbezüglich darauf hingewiesen, dass er verpflichtet ist, letzterer Folge zu leisten.

A. Der Betreffende stellt sich beim Stellenvermittlungsamt nicht vor :

Das L.f.A. wird 15 Tage später davon informiert. Im Falle einer verspäteten spontanen Vorstellung innerhalb dieser Frist, wird mit dem Betreffenden ein Gespräch geführt.

Der Dienst überprüft die gültigen oder ungültigen Gründe der Nicht-Vorstellung des Betreffenden am festgelegten Tag.

Bei der Bewertung des gültigen Grundes berücksichtigt der Dienst die Tatsache, ob die Nicht-Vorstellung in der Zwischenzeit zum Verlust einer effektiven Stellenmöglichkeit geführt hat.

Im Falle von ungültigen Gründen : die Mitteilung an das L.f.A. gibt diese ungültigen Gründe an.

B. Der Betreffende stellt sich beim Stellenvermittlungsamt vor :

1. Er nimmt das Stellenangebot an und :

a) stellt sich beim Arbeitgeber vor, wo er akzeptiert wird : kein Problem;

b) stellt sich beim Arbeitgeber vor, wo er :

1° entweder aus Gründen, die ihm nicht zuzuschreiben sind, nicht akzeptiert wird : das L.f.A. wird davon in Kenntnis gesetzt sowie kurz von den Umständen der Nicht-Einstellung, welche der Arbeitgeber angegeben hat, oder wovon der Dienst informiert worden ist oder wovon er Kenntnis genommen hat;

2° oder aus Gründen, die ihm nicht zuzuschreiben sind, nicht akzeptiert wird : kein Problem.

c) Stellt sich beim Arbeitgeber nicht vor : das L.f.A. wird davon informiert und wird sich über den weiteren Verlauf informieren oder wird darüber informiert; der Betreffende wird neu vorgeladen, um seine Abwesenheit bei dem Arbeitgeber zu rechtfertigen.

— Der Betreffende stellt sich vor. Im Laufe eines Gespräches gibt er gültige Gründe an, wodurch alle Probleme gelöst sind, und das L.f.A. wird informiert.

— Der Betreffende stellt sich vor und gibt keine gültigen Gründe an. Das L.f.A. wird von den durch den Betreffenden angegebenen ungültigen Gründen informiert.

— Der Betreffende stellt sich nicht vor : das L.f.A. wird von dieser zusätzlichen Tatsache informiert.

2. Er verweigert beim Vermittler, diesem Stellenangebot nachzukommen :

a) Entweder hat er einen gültigen Grund und es gibt keine weiteren Probleme.

b) Oder er hat keinen gültigen Grund : das L.f.A. wird davon sowie von den Umständen dieser Verweigerung positiver Zusammenarbeit im Rahmen eines Stellenangebotes, in Kenntnis gesetzt.

III. Berufsausbildung

A. Vorladung durch den Dienst für :

— Die Anretung einer Berufsausbildung. Die Analyse dieser Situation wird mit der Nicht-Vorstellung beim Arbeitgeber anlässlich eines Stellenangebots gleichgestellt.

1. Der Betreffende kommt der Vorladung für die Anretung einer Berufsausbildung nicht nach.

Gemäss den internen Modalitäten der zuständigen regionalen und/oder gemeinschaftlichen Dienste wird das L.f.A. davon informiert. Das L.f.A. wird sich über den weiteren Verlauf informieren oder wird darüber informiert werden.

Gegebenenfalls lädt der regionale und/oder gemeinschaftliche Dienst den Betreffenden neu vor, um diese Abwesenheit zu rechtfertigen.

In diesem Fall :

a) — der Betreffende stellt sich vor. Bei einem Gespräch gibt er gültige Gründe an; der Dienst überprüft in welchem Masse der angegebene Grund, sowie die Dauer seines Bestehens, die Teilnahme an der vorgesehenen Berufsausbildung hindert oder nicht;

b) — der Betreffende stellt sich vor und gibt keine gültigen Gründe an. Das L.f.A. wird von den durch den Betreffenden angegebenen ungültigen Gründen informiert;

c) — der Betreffende stellt sich nicht vor : das L.f.A. wird von dieser Tatsache informiert; die verspätete spontane Vorstellung des Betreffenden verweist auf das Verfahren des vorerwähnten Punkts A 1 a.

2. Der Betreffende stellt sich vor und tritt seine Berufsausbildung an : kein Problem.

3. Der Betreffende stellt sich vor, indem er seine Unmöglichkeit oder seinen Wunsch, die vorgesehene Berufsausbildung nicht anzutreten, gelten lässt : siehe das Verfahren im Falle eines Stellenangebots Punkt II B 2 a. und b.

B. Unterbrechung einer Berufsausbildung :

1. Wenn die Berufsausbildung eines entschädigten Arbeitslosen durch Entscheidung des Dienstes wegen Mangel an positiver Zusammenarbeit unterbrochen wird, wird das L.f.A. von dieser Tatsache sowie von den Umständen, die zu dieser Unterbrechung geführt haben, informiert.

2. Dieselben Informationen werden dem L.f.A. weitergeleitet im Falle von Unterbrechung der Berufsausbildung zu Lasten des Arbeitslosen.

3. Wenn die Unterbrechungen der Berufsausbildung durch « Kündigung » oder Aufgabe gerechtfertigt sind, indem gültige Gründe angegeben werden, welche durch den Dienst akzeptiert werden und dem Arbeitslosen nicht zuzuschreiben sind, wird das L.f.A. kurz informiert.

IV. Anwendung

Die durch den Dienst überprüften « gültigen Gründe » oder « ungültigen Gründe » werden durch letzteren bewertet unter Berücksichtigung der Grundsätze der Arbeitslosenregelung in Sachen positiver Verfügbarkeit auf dem Arbeitsmarkt und gemäss den Verpflichtungen, welche die verpflichtete Eintragung als Arbeitssuchender mit sich bringt. Im Zweifelsfall wird die Bewertung des Arbeitslosenamtes des L.f.A. beantragt.

Darüber hinaus werden diese Gründe eingeschätzt, insbesondere aufgrund der spezifischen Aktionen, welche durch die Dienste geführt werden, unter anderem im Anschluss an die durch die Dienste abgeschlossenen Zusammenarbeitsabkommen für die Entwicklung der Chancen und die persönlichen Eingliederungsmöglichkeiten.

Im Hinblick auf eine gleichmässige Anwendung der vorerwähnten Regeln ist das Kollegium der Leitenden Beamten (« Collège des fonctionnaires dirigeants ») beauftragt, diese Massnahmen und deren Anwendungsverfahren anzugleichen.

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

COMMUNAUTE FRANCAISE ET REGION WALLONNE

F. 92 — 2890

[C — 27505]

31 JUILLET 1992. — Arrêté de l'Etablissement fixant son règlement d'ordre intérieur et organisant les délégations en son sein

Accord de coopération relatif à l'exercice conjoint de compétences par la Communauté française et de la Région wallonne, conclu à Namur le 17 novembre 1990, et approuvé par le décret du Conseil régional wallon du 21 février 1991 et le décret du Conseil de la Communauté française du 4 mars 1991

L'Etablissement,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment l'article 92 bis;

Vu l'accord de coopération relatif à l'exercice conjoint de compétences par la Communauté française et la Région wallonne, conclu à Namur le 17 novembre 1990, approuvé par :

- le décret du Conseil régional wallon du 21 février 1991 portant approbation de l'accord de coopération;
- le décret du Conseil de la Communauté française du 4 mars 1991 portant approbation de l'accord de coopération;

Vu l'accord de coopération du 2 avril 1992 modifiant l'accord de coopération relatif à l'exercice conjoint de compétences par la Communauté française et la Région wallonne, conclu à Namur le 17 novembre 1990, approuvé par :

- le décret du Conseil régional wallon du 2 juillet 1992 portant approbation de l'accord de coopération;
- le décret du Conseil de la Communauté française du 26 juin 1992 portant approbation de l'accord de coopération;

Vu la délibération du 31 juillet 1992,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Du Président, du Secrétaire et du siège de l'Etablissement*

Article 1er. L'Etablissement est présidé par le Président de l'Exécutif de la Communauté française et le Président de l'Exécutif régional wallon, ou les membres de l'Etablissement, que chacun de ceux-ci désigne pour le remplacer.

Art. 2. Le Secrétariat de l'Etablissement est assuré conjointement par une personne désignée par chacun des Exécutifs concernés.

Art. 3. Le siège de l'Etablissement est situé avenue des Arts, 13-14 à 1000 Bruxelles.

CHAPITRE II. — *Du fonctionnement de l'Etablissement*

Art. 4. L'Etablissement se réunit une fois par trimestre au moins. L'ordre du jour de la réunion est arrêté, conformément aux articles 8, 9, 10 et 11 du présent arrêté, par les Présidents. Sauf urgence, les convocations sont adressées aux membres, par le Secrétariat de l'Etablissement, cinq jours au moins avant la date de la réunion.

En matière de tutelle sur les CPAS, ce dernier délai peut être abrégé.

Art. 5. § 1er. En matière d'avis, l'Etablissement délibère valablement des points à l'ordre du jour si plus de la moitié de ses membres, dont au moins un membre de l'Exécutif de la Communauté française et un membre de l'Exécutif régional wallon, sont présents.

En matière de décisions individuelles, l'Etablissement délibère valablement des points prévus à l'ordre du jour si au moins un membre de l'Exécutif de la Communauté française et un membre de l'Exécutif régional wallon sont présents.

§ 2. Les points non inscrits à l'ordre du jour ne sont pas pris en considération sauf urgence dûment justifiée et admise par l'Etablissement.

§ 3. Un point inscrit à l'ordre du jour peut être reporté, avant la séance, à la demande du membre qui l'a fait inscrire et dont l'absence est justifiée.

Art. 6. Lorsque l'Etablissement est saisi d'une demande d'avis en vertu de l'article 6 de l'accord de coopération, il donne cet avis dans un délai de trente jours à dater de la réception de la demande d'avis émanant de l'Exécutif de la Communauté française.

Passé ce délai, cet avis est réputé avoir été rendu.

Art. 7. Un membre de l'Etablissement peut évoquer toute matière relevant de la compétence de l'Etablissement.

CHAPITRE III. — *De la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Etablissement*

Art. 8. Le membre de l'Etablissement chargé du Tourisme au sein de l'Exécutif de la Communauté française et le membre de l'Etablissement chargé de l'Aménagement du Territoire au sein de l'Exécutif régional wallon sont conjointement compétents pour le tourisme tel que défini à l'article 4, 10^o, de la loi spéciale à l'exception de la promotion des loisirs ainsi que de l'Office de Promotion du Tourisme.

Chacun d'entre eux peut valablement demander l'inscription d'un point à l'ordre du jour dans une matière relevant de sa compétence.

Art. 9. Le membre de l'Etablissement chargé de la Tutelle sur les C.P.A.S. au sein de l'Exécutif de la Communauté française et le membre de l'Etablissement chargé des Affaires intérieures au sein de l'Exécutif régional wallon sont conjointement compétents pour la tutelle sur les centres publics d'aide sociale telle que définie à l'article 5, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale et telle qu'exercée par la Communauté française dans le cadre de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale.

Chacun d'entre eux peut valablement demander l'inscription d'un point à l'ordre du jour dans une matière relevant de sa compétence.

Art. 10. Le membre de l'Etablissement chargé du transport scolaire au sein de l'Exécutif de la Communauté française et le membre de l'Etablissement chargé du transport au sein de l'Exécutif régional wallon sont conjointement compétents pour le transport scolaire tel que défini à l'article 4 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement et organisé par la loi du 15 juillet 1983 portant création du Service national du transport scolaire et les services internes de l'Enseignement tels qu'organisés à ce jour au bénéfice de l'Enseignement organisé par la Communauté française.

Chacun d'entre eux peut valablement demander l'inscription d'un point à l'ordre du jour dans une matière relevant de sa compétence.

Art. 11. Le membre de l'Etablissement chargé de la Formation professionnelle au sein de l'Exécutif de la Communauté française et le membre de l'Etablissement chargé de l'Emploi au sein de l'Exécutif régional wallon sont conjointement compétents pour la formation professionnelle telle que définie à l'article 4, 15° et 16° de la loi spéciale.

Chacun d'entre eux peut valablement demander l'inscription d'un point à l'ordre du jour dans une matière relevant de sa compétence.

CHAPITRE IV — Des délégations

Section 1re. — De l'instruction des dossiers

Art. 12. Le membre de l'Etablissement chargé de la tutelle sur les C.P.A.S. au sein de l'Exécutif de la Communauté française et le membre de l'Etablissement chargé des Affaires intérieures au sein de l'Exécutif régional wallon instruisent les projets d'avis à remettre par l'Etablissement sur les projets de décret et d'arrêté relatifs à la tutelle sur les C.P.A.S., ainsi que les dossiers relatifs aux décisions individuelles.

Art. 13. Le membre de l'Etablissement chargé du tourisme au sein de l'Exécutif de la Communauté française et le membre de l'Etablissement chargé de l'Aménagement du Territoire au sein de l'Exécutif régional wallon instruisent les projets d'avis à remettre par l'Etablissement sur les projets de décret et d'arrêté relatifs au tourisme, ainsi que les dossiers relatifs aux décisions individuelles.

Art. 14. Le membre de l'Etablissement chargé du transport scolaire au sein de l'Exécutif de la Communauté française et le membre de l'Etablissement chargé du transport au sein de l'Exécutif régional wallon instruisent les projets d'avis à remettre par l'Etablissement sur les projets de décret et d'arrêté relatifs au transport scolaire, ainsi que les dossiers relatifs aux décisions individuelles.

Art. 15. Le membre de l'Etablissement chargé de la Formation professionnelle au sein de l'Exécutif de la Communauté française et le membre de l'Etablissement chargé de l'Emploi au sein de l'Exécutif régional wallon instruisent les projets d'avis à remettre par l'Etablissement sur les projets de décret et d'arrêté relatifs à la formation professionnelle hors FOREm. et hors Institut francophone de Formation permanente des Classes moyennes et des Petites et Moyennes entreprises, ainsi que les dossiers relatifs aux décisions individuelles.

Section 2. — De la signature et des mesures d'exécution

Art. 16. Les actes de l'Etablissement sont signés par les Présidents.

Toutefois :

- les décisions individuelles prises en matière de tutelle sur les C.P.A.S. et de tourisme et les avis à rendre en application de l'article 6 de l'accord de coopération sont signés et exécutés par le membre de l'Etablissement compétent en la matière au sein de l'Exécutif de la Communauté française;
- les actes relatifs au transport scolaire sont signés et exécutés par le membre de l'Etablissement compétent en la matière au sein de l'Exécutif régional wallon, à l'exception de ceux ayant trait à la paix scolaire qui sont signés et exécutés par les membres de l'Etablissement compétents en la matière au sein de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif de la Communauté française;
- les actes relatifs à la formation professionnelle sont signés et exécutés par le membre de l'Etablissement compétent en la matière au sein de l'Exécutif de la Communauté française.

CHAPITRE V. — Du budget et du contrôle budgétaire

Art. 17. Chaque année, l'Etablissement établit son projet de budget et le communique, le quinze septembre au plus tard, ou conformément aux directives des Exécutifs, à l'Exécutif régional wallon et à l'Exécutif de la Communauté française pour être annexé aux avant-projets de décret contenant le budget de la Communauté française et de la Région wallonne.

CHAPITRE VI. — Dispositions diverses

Art. 18. L'Etablissement décide des modalités de contrôle des organismes qu'il subventionne. Il est saisi de leurs rapports d'activité et bilans financiers.

L'alinéa premier du présent article n'est pas d'application pour l'I.F.P.C.M.P.M.E. et le FOREm.

Art. 19. L'Etablissement communique annuellement à l'Exécutif régional wallon et à l'Exécutif de la Communauté française, avant le 15 mars, un rapport relatif à l'application de l'accord de coopération durant l'année précédente.

Art. 20. L'arrêté de l'Etablissement du 4 juin 1991 fixant son règlement d'ordre intérieur et organisant les délégations en son sein est abrogé.

Art. 21. Le présent arrêté produit ses effets au jour de sa signature.

Art. 22. Les membres de l'Etablissement sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 31 juillet 1992.

Les membres de l'Etablissement :

Le Président,
Le Ministre-Président de l'Exécutif de la Communauté française,
B. ANSELME

Le Président,
Le Président de l'Exécutif, chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre chargé du Transport scolaire au sein de l'Exécutif de la Communauté française,
M. LEBRUN

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés
G. MATHOT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,
R. COLLIGNON

ÜBERSETZUNG

FRANZÖSISCHE GEMEINSCHAFT UND WALLONISCHE REGION

D. 92 — 2890

[C — 27505]

31. JULI 1992. — Erlaß der Einrichtung zur Festsetzung ihrer Geschäftsordnung und zur Regelung der Vollmacht in ihrer Mitte

Zusammenarbeitsabkommen über die gemeinsame Ausübung von Zuständigkeiten durch die Französische Gemeinschaft und die Wallonische Region, in Namur am 17. November 1990 geschlossen und durch das Dekret des Wallonischen Regionalrates vom 21. Februar 1991 und das Dekret des Rates der Französischen Gemeinschaft vom 4. März 1991 genehmigt

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 92bis;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens über die gemeinsame Ausübung von Zuständigkeiten durch die Französische Gemeinschaft und die Wallonische Region, in Namur am 17. November 1990 geschlossen und genehmigt durch :

- das Dekret des Wallonischen Regionalrates vom 21. Februar 1991 zur Genehmigung des Zusammenarbeitsabkommens;
- das Dekret des Rates der Französischen Gemeinschaft vom 4. März 1991 zur Genehmigung des Zusammenarbeitsabkommens;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 2. April 1992 zur Abänderung des Zusammenarbeitsabkommens über die gemeinsame Ausübung von Zuständigkeiten durch die Französische Gemeinschaft und die Wallonische Region, in Namur am 17. November 1990 geschlossen und genehmigt durch :

- das Dekret des Wallonischen Regionalrates vom 2. Juli 1992 zur Genehmigung des Zusammenarbeitsabkommens;
- das Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 26. Juni 1992 zur Genehmigung des Zusammenarbeitsabkommens,

Beschließt die Einrichtung :

KAPITEL I. — Vorsitzender, Sekretär und Sitz der Einrichtung

Artikel 1. Der Vorsitz der Einrichtung wird von dem Vorsitzenden der Exekutive der Französischen Gemeinschaft und dem Vorsitzenden der Wallonischen Regionalexekutive geführt oder gegebenenfalls von den Mitgliedern der Einrichtung, die von jedem Vorsitzenden bestellt werden, um ihn zu vertreten.

Art. 2. Das Sekretariat der Einrichtung wird gemeinsam durch eine von jeder betroffenen Exekutive bestellte Person ausgeübt.

Art. 3. Der Sitz der Einrichtung liegt Avenue des Arts 13-14 in Brüssel.

KAPITEL II. — Arbeitsweise der Einrichtung

Art. 4. Die Einrichtung tagt mindestens einmal vierteljährlich. Die Tagesordnung wird gemäß Artikeln 8 9 10 und 11 des vorliegenden Erlasses von den Vorsitzenden festgelegt. Außer in Dringlichkeitsfällen werden die Einberufungen durch das Sekretariat der Einrichtung mindestens fünf Tagen vor dem Tag der Versammlung an die Mitglieder gerichtet.

Was die Aufsicht über die öffentlichen Sozialhilfezentren betrifft, kann diese Frist abgekürzt werden.

Art. 5. § 1. Was das Gutachten betrifft, ist die Einrichtung beschlußfähig für die Punkte, die auf die Tagesordnung gebracht worden sind, wenn mehr als die Hälfte ihrer Mitglieder, unter denen mindestens ein Mitglied der Exekutive der Französischen Gemeinschaft und ein Mitglied der Wallonischen Regionalexekutive anwesend sind.

Was die Einzelfallentscheidungen betrifft, ist die Einrichtung beschlußfähig für die Punkte, die auf die Tagesordnung gebracht worden sind, wenn mindestens ein Mitglied der Exekutive der Französischen Gemeinschaft und ein Mitglied der Wallonischen Regionalexekutive anwesend sind.

§ 2. Die Punkte, die nicht auf die Tagesordnung gebracht worden sind, werden nicht berücksichtigt, außer in einem ordnungsgemäß begründeten und von der Exekutive anerkannten Dringlichkeitsfall.

Art. 6. Wenn der Einrichtung gemäß Artikel 6 des Zusammenarbeitsabkommens ein Antrag auf Gutachten vorgelegt wird, gibt sie dieses Gutachten innerhalb von dreißig Tagen ab dem Empfang des von der Exekutive der Französischen Gemeinschaft vorgelegten Antrags auf Gutachten ab.

Nach diesem Frist gilt das Gutachten als abgegeben.

Art. 7. Ein Mitglied der Einrichtung kann jede Angelegenheit, die der Zuständigkeit der Einrichtung unterliegt, aufwerfen.

KAPITEL III. — Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Einrichtung

Art. 8. Das Mitglied der Einrichtung, das mit dem Tourismus in der Exekutive der Französischen Gemeinschaft beauftragt ist, und das Mitglied der Einrichtung, das mit der Raumordnung in der Wallonischen Regionalexekutive beauftragt ist, sind gemeinsam zuständig für den Tourismus im Sinne von Artikel 4 Nr. 10° des Sondergesetzes, mit Ausnahme der Freizeitsförderung und des Werbe- und Verkehrsamtes.

Jeder von ihnen kann gültigerweise das Bringen eines seiner Zuständigkeit unterliegenden Punktes auf die Tagesordnung beantragen.

Art. 9. Das Mitglied der Einrichtung, das mit der Aufsicht über die öffentlichen Sozialhilfezentren in der Exekutive der Französischen Gemeinschaft beauftragt ist, und das Mitglied der Einrichtung, das mit den Inneren Angelegenheiten in der Wallonischen Regionalexekutive beauftragt ist, sind gemeinsam zuständig für die Aufsicht über die öffentlichen Sozialhilfezentren, so wie sie in Artikel 5 § 1 II Nr. 2 des Sondergesetzes bestimmt ist und so wie sie im Rahmen des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren von der Französischen Gemeinschaft ausgeübt wird.

Jeder von ihnen kann gültigerweise das Bringen eines seiner Zuständigkeit unterliegenden Punktes auf die Tagesordnung beantragen.

Art. 10. Das Mitglied der Einrichtung, das mit dem Schülertransport in der Exekutive der Französischen Gemeinschaft beauftragt ist, und das Mitglied der Einrichtung, das mit dem Transport in der Wallonischen Regionalexekutive beauftragt ist, sind gemeinsam zuständig für den Schülertransport, so wie er in Artikel 4 des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung bestimmt ist und durch das Gesetz vom 15. Juli 1983 zur Einrichtung eines Nationalen Schülertransportdienstes geregelt wird, und für die internen Dienste des Unterrichtswesens, so wie sie bis zum heutigen Tag zugunsten des von der Französischen Gemeinschaft organisierten Unterrichts organisiert worden sind.

Jeder von ihnen kann gültigerweise das Bringen eines seiner Zuständigkeit unterliegenden Punktes auf die Tagesordnung beantragen.

Art. 11. Das Mitglied der Einrichtung, das mit der Berufsausbildung in der Exekutive der Französischen Gemeinschaft beauftragt ist, und das Mitglied der Einrichtung, das mit der Beschäftigung in der Wallonischen Regionalexekutive beauftragt ist, sind gemeinsam zuständig für die Berufsausbildung, so wie sie in Artikel 4 Nrn. 15° und 16° des Sondergesetzes bestimmt ist.

Jeder von ihnen kann gültigerweise das Bringen eines seiner Zuständigkeit unterliegenden Punktes auf die Tagesordnung beantragen.

KAPITEL IV. — Vollmacht

Sektion 1. — Bearbeitung der Akten

Art. 12. Das Mitglied der Einrichtung, das mit der Aufsicht über die öffentlichen Sozialhilfezentren in der Exekutive der Französischen Gemeinschaft beauftragt ist, und das Mitglied der Einrichtung, das mit den Inneren Angelegenheiten in der Wallonischen Regionalexekutive beauftragt ist, bearbeiten die von der Einrichtung abzugebenden Gutachtenentwürfe über die Dekret- und Erlaßentwürfe bezüglich der Aufsicht über die öffentlichen Sozialhilfezentren sowie die Akten bezüglich der Einzelfallentscheidungen.

Art. 13. Das Mitglied der Einrichtung, das mit dem Tourismus in der Exekutive der Französischen Gemeinschaft beauftragt ist, und das Mitglied der Einrichtung, das mit der Raumordnung in der Wallonischen Regionalexekutive beauftragt ist, bearbeiten die von der Einrichtung abzugebenden Gutachtenentwürfe über die Dekret- und Erlaßentwürfe bezüglich des Tourismus sowie die Akten bezüglich der Einzelfallentscheidungen.

Art. 14. Das Mitglied der Einrichtung, das mit dem Schülertransport in der Exekutive der Französischen Gemeinschaft beauftragt ist, und das Mitglied der Einrichtung, das mit dem Transport in der Wallonischen Regionalexekutive beauftragt ist, bearbeiten die von der Einrichtung abzugebenden Gutachtenentwürfe über die Dekret- und Erlaßentwürfe bezüglich des Schülertransports sowie die Akten bezüglich der Einzelfallentscheidungen.

Art. 15. Das Mitglied der Einrichtung, das mit der Berufsausbildung in der Exekutive der Französischen Gemeinschaft beauftragt ist, und das Mitglied der Einrichtung, das mit der Beschäftigung in der Wallonischen Regionalexekutive beauftragt ist, bearbeiten die von der Einrichtung abzugebenden Gutachtenentwürfe über die Dekret- und Erlaßentwürfe bezüglich der Berufsausbildung außerhalb des « FOREM » und des « Institut francophone de Formation permanente des Classes Moyennes et des Petites et Moyennes Entreprises » (Französischsprachiges Institut für die ständige Ausbildung des Mittelstandes und der kleinen und mittleren Betriebe) sowie die Akten bezüglich der Einzelfallentscheidungen.

Sektion 2. — Unterzeichnung und Durchführungsmaßnahmen

Art. 16. Die Urkunden der Einrichtung werden von den Vorsitzenden unterzeichnet.

Jedoch :

— werden die Einzelfallentscheidungen betreffend die Aufsicht über die öffentlichen Sozialhilfezentren und den Tourismus sowie die in Anwendung von Artikel 6 des Zusammenarbeitsabkommens abzugebenden Gutachten von dem in der Französischen Gemeinschaft für diesen Bereich zuständigen Mitglied der Einrichtung unterzeichnet und durchgeführt;

— werden die Urkunden betreffend den Schülertransport von dem in der Wallonischen Regionalexekutive für diesen Bereich zuständigen Mitglied der Einrichtung unterzeichnet und durchgeführt, mit Ausnahme derjenigen, die den Schulfrieden betreffen und die von den in der Wallonischen Regionalexekutive und in der Exekutive der Französischen Gemeinschaft für diesen Bereich zuständigen Mitgliedern der Einrichtung unterzeichnet und durchgeführt werden;

— werden die Urkunden betreffend die Berufsausbildung von dem in der Exekutive der Französischen Gemeinschaft für diesen Bereich zuständigen Mitglied der Einrichtung unterzeichnet und durchgeführt.

KAPITEL V. — *Haushalt und Haushaltskontrolle*

Art. 17. Jedes Jahr stellt die Einrichtung ihren Haushaltentwurf auf und richtet ihn an die Wallonische Regionalexekutive und an die Exekutive der Französischen Gemeinschaft spätestens am 15. September oder gemäß den Richtlinien der Exekutiven, damit er den Vorentwürfen vom Dekret zur Festlegung des Haushaltsplans der Französischen Gemeinschaft und der Wallonischen Region als Anlage beigefügt wird.

KAPITEL VI. — *Verschiedene Bestimmungen*

Art. 18. Die Einrichtung entscheidet über die Modalitäten für die Kontrolle der Organe, die sie bezuschusst. Die Tätigkeitsberichte und die finanziellen Bilanzen dieser Organe werden ihr vorgelegt.

Der Absatz 1 des vorliegenden Artikels findet keine Anwendung auf das « I.F.P.C.M.P.M.E. » und das « FOREm. ».

Art. 19. Die Einrichtung richtet jährlich vor dem 15. März an die Wallonische Regionalexekutive und an die Exekutive der Französischen Gemeinschaft einen Bericht über die Anwendung des Zusammenarbeitsabkommens während des vorausgehenden Jahres.

Art. 20. Der Erlaß der Einrichtung vom 4. Juni 1991 zur Festsetzung ihrer Geschäftsordnung und zur Regelung der Vollmacht in ihrer Mitte wird aufgehoben.

Art. 21. Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 22. Die Mitglieder der Einrichtung werden, jedes in seinem Bereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 31. Juli 1992.

Die Mitglieder der Einrichtung :

Der Vorsitzende,
Minister-Vorsitzender der Exekutive der Französischen Gemeinschaft,
B. ANSELME

Der Vorsitzende,
Vorsitzender der Exekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister, beauftragt mit dem Schülertransport in der Exekutive der Französischen Gemeinschaft,
M. LEBRUN

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschuften Arbeiten,
G. MATHOT

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,
R. COLLIGNON

—
VERTALING
—

FRANSE GEMEENSCHAP EN WAALSE GEWEST

N. 92 — 2890

[C — 27505]

31 JULI 1992. — **Besluit van de Instelling tot vaststelling van haar huishoudelijk reglement en tot regeling van de delegaties in haar midden**

—
Samenwerkingsakkoord betreffende het gezamenlijk uitoefenen van bevoegdheden door de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, gesloten te Namen op 17 november 1990 en goedgekeurd bij het decreet van de Waalse Gewestraad van 21 februari 1991 en het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991

De Instelling,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 92 bis;

Gelet op het samenwerkingsakkoord betreffende het gezamenlijk uitoefenen van bevoegdheden door de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, gesloten te Namen op 17 november 1990, goedgekeurd bij :

— het decreet van de Waalse Gewestraad van 21 februari 1991 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord;

— het decreet van de Raad van de Franse Gemeenschap van 4 maart 1991 houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord;